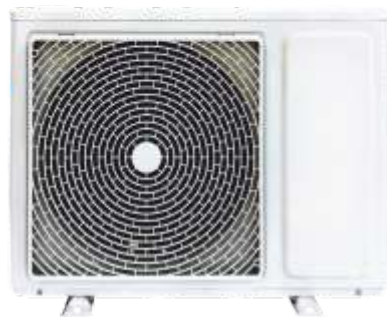


# timberk

## Руководство по эксплуатации User manual



Электрический  
кондиционер воздуха  
(сплит-система,  
в комплекте из двух блоков)

Electric air  
conditioner  
(split system, in set  
of two units)

### Модели/Models

Блоки электрических кондиционеров воздуха  
сплит-системы для внутренней установки

Air conditioner units for indoor installation

AC TIM 07H S10	AC TIM 07H S10B
AC TIM 09H S10	AC TIM 09H S10B
AC TIM 12H S10	AC TIM 12H S10B
AC TIM 18H S10	AC TIM 18H S10B
AC TIM 21H S10	AC TIM 21H S10B
AC TIM 27H S10	AC TIM 27H S10B

Блоки электрических кондиционеров воздуха  
сплит-системы для наружной установки

Air conditioner units for outdoor installation

AC TIM 07H S10-01	AC TIM 07H S10B-01
AC TIM 09H S10-01	AC TIM 09H S10B-01
AC TIM 12H S10-01	AC TIM 12H S10B-01
AC TIM 18H S10-01	AC TIM 18H S10B-01
AC TIM 21H S10-01	AC TIM 21H S10B-01
AC TIM 27H S10-01	AC TIM 27H S10B-01



AF 17

MP 18

Производитель вправе менять внешний вид прибора и цветовую гамму прибора без специального уведомления.  
Outlook of devices, and also colour scores can be revised without any special advance notices.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Важная информация .....	8
2. Меры предосторожности.....	8
3. Технические характеристики.....	9
4. Описание прибора.....	10
5. Комплект поставки.....	10
6. Управление прибором.....	10
Панель управления внутреннего блока.....	10
Пульт дистанционного управления (ПДУ).....	11
7. Режимы работы.....	12
8. Уход и обслуживание.....	13
9. Устранение неисправностей.....	13
10. Срок эксплуатации.....	13
11. Правила утилизации.....	13
12. Сертификация продукции.....	14

### Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за удачный выбор и приобретение бытового кондиционера воздуха Timberk. Он прослужит Вам долго.

## 1. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Прибор предназначен для охлаждения воздуха в бытовых помещениях. Производитель оставляет за собой право без предварительного уведомления покупателя вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления изделия с целью улучшения его свойств. В тексте и цифровых обозначениях данного руководства могут быть допущены опечатки.

Если после прочтения руководства у Вас останутся вопросы по работе и эксплуатации прибора, обратитесь к продавцу или в специализированный сервисный центр для получения разъяснений.



На изделии присутствует этикетка, на которой указаны все необходимые технические данные и другая полезная информация о приборе. Используйте прибор только по назначению, указанному в данном руководстве.

## 2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Не пытайтесь самостоятельно устанавливать кондиционер. Обратитесь к квалифицированному специалисту по установке.
2. При использовании кондиционера, необходимо соблюдать ряд мер предосторожности. Неправильная эксплуатация в силу игнорирования мер предосторожности может привести к причинению вреда здоровью пользователя и других людей, а также нанесению ущерба их имуществу.
3. Электроприбор должен находиться под наблюдением во время его эксплуатации, особенно, если неподалёку от него находятся дети.
4. Не просовывайте пальцы или посторонние предметы через воздуховыпускную решетку внутреннего и наружного блоков, так как это может привести к травме от вращающегося вентилятора.
5. Не разрешайте детям самостоятельно включать кондиционер. Дети могут включать кондиционер только под присмотром взрослых.
6. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать кондиционер. Внутренние агрегаты кондиционера находятся под напряжением, это опасно для жизни! Для ремонта изделия обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
7. Не используйте устройство, если оно неисправно, или если его уронили или повредили.
8. Не открывайте лицевую панель устройства во время его работы.
9. Не разбирайте и не модифицируйте устройство.
10. Незамедлительно отключите кондиционер от электрической сети, если от него идут странные запахи или дым.
11. Не брызгайте и не лейте воду и другие жидкости на кондиционер.
12. Всегда отключайте кондиционер от электрической сети во время грозы.
13. Всегда отключайте кондиционер от электрической сети, когда он не используется.
14. Перед началом чистки и технического обслуживания кондиционера отключите его от электрической сети. Чистку и техническое обслуживание производите в соответствии с указаниями данного руководства по эксплуатации.
15. Для обеспечения эффективной работы кондиционера эксплуатируйте его в температурно-влажностных условиях, указанных в данном руководстве по эксплуатации.
16. Не используйте опасные химические вещества для чистки устройства и не допускайте их попадания на прибор.
17. При снятии воздушного фильтра не касайтесь металлических частей устройства.
18. Во избежание перегрева и риска возникновения пожара, а также повреждения внутренней электрической сети, не изменяйте длину сетевого шнура и не подключайте устройство через электрические удлинители.

19. Во избежание опасности поражения электрическим током, поврежденный сетевой шнур должен меняться только в авторизованных сервисных центрах квалифицированными специалистами.

20. Во избежание опасности поражения электрическим током не размещайте шнур питания рядом с нагревательными приборами и легковоспламеняющимися или горючими веществами.

21. Не запускайте и не останавливайте устройство посредством подключения или отключения электрического питания.

22. Не нажимайте кнопки на пульте дистанционного управления (ПДУ), чем либо, помимо ваших пальцев.

23. Не используйте устройство, в целях, не предусмотренных этим руководством по эксплуатации.

### 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	ACTIM 07H S10	ACTIM 09H S10	ACTIM 12H S10	ACTIM 18H S10	ACTIM 21H S10	ACTIM 27H S10
Внутренний блок	ACTIM 07H S10	ACTIM 09H S10	ACTIM 12H S10	ACTIM 18H S10	ACTIM 21H S10	ACTIM 27H S10
Наружный блок	ACTIM 07H S10-01	ACTIM 09H S10-01	ACTIM 12H S10-01	ACTIM 18H S10-01	ACTIM 21H S10-01	ACTIM 27H S10-01
Модель	ACTIM 07H S10B	ACTIM 09H S10B	ACTIM 12H S10B	ACTIM 18H S10B	ACTIM 21H S10B	ACTIM 27H S10B
Внутренний блок	ACTIM 07H S10B	ACTIM 09H S10B	ACTIM 12H S10B	ACTIM 18H S10B	ACTIM 21H S10B	ACTIM 27H S10B
Наружный блок	ACTIM 07H S10B-01	ACTIM 09H S10B-01	ACTIM 12H S10B-01	ACTIM 18H S10B-01	ACTIM 21H S10B-01	ACTIM 27H S10B-01
Мощность (охлаждение) (кВт)	2,2	2,53	3,23	5,0	6,0	7,7
Мощность (обогрев) (кВт)	2,31	2,63	3,54	5,2	6,21	7,92
Потребляемая мощность (охлаждение) Вт	750	880	1060	1740	2135	2325
Потребляемая мощность (обогрев) Вт	730	800	1025	1410	1800	2100
Напряжение питания В/Гц	220/50	220/50	220/50	220/50	220/50	220/50
Сила тока (охлаждение/обогрев) А	2,7/2,9	3,8/3,5	4,8/4,9	7,9/6,4	9,5/8,0	10,5/9,4
Расход воздуха (внутренний блок) м3/ч	450	500	500	800	900	1050
Расход воздуха (наружный блок) м3/ч	1415	1415	1020	1500	3350	3350
Уровень шума (внутренний блок) Дб(А)	31-40	31-39	32-40	37-44	42-46	42-48
Уровень шума (наружный блок) Дб(А)	51	51	54	54	54	56
Тип фреона	R410A	R410A	R410A	R410A	R410A	R410A
Класс энергоэффективности (охлаждение/обогрев)	C/C	B/B	B/B	C/C	C/C	A/A
Класс электробезопасности	I class	I class	I class	I class	I class	I class
Степень защиты от влаги (внутренний блок)	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Степень защиты от влаги (наружный блок)	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Вес нетто, внутренний блок (кг)	9,0	9,0	9,0	13,0	14,0	16,0
Вес нетто, наружный блок (кг)	25,0	24	28,0	36,0	40,0	58,0
Вес брутто, внутренний блок (кг) /	11	11	11	15	17	20
Вес брутто, наружный блок (кг)	29	28	33	40	45	64
Размеры прибора, внутренний блок (мм)	745×250×195	746×245×196	745×250×195	900×292×215	900×292×215	1080×302×220
Размеры в упаковке внутренний блок (мм)	833×330×278	833×330×278	833×330×278	983×377×300	983×377×300	1275×392×318
Размеры прибора, наружный блок (мм)	680×225×482	680×225×482	715×235×540	812×256×540	850×295×605	870×310×700
Размеры в упаковке наружный блок (мм)	822×345×535	822×335×535	851×335×600	920×335×595	995×415×690	990×410×780

Индикация на дисплее пульта управления соответствует выбранным режимам

#### 4. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Кондиционер состоит из внутреннего и наружного блоков, соединенных трубопроводами. Управление кондиционером осуществляется с пульта дистанционного управления или с панели управления внутреннего блока.

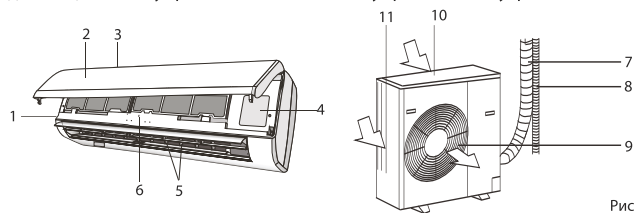


Рис. 1

1. Блок кондиционера для внутренней установки в помещении.
2. Лицевая панель.
3. Воздухозаборная решетка внутреннего блока.
4. Кнопка включения/выключения прибора, переключения режимов при отсутствии пульта ДУ.
5. Жалюзи (направляющие заслонки) для раздачи обработанного воздуха.
6. Воздушный фильтр.
7. Медная трубка газа (фреона), соединительная магистраль\*.
8. Трубка для отвода конденсата\*.
9. Воздуховыпускная решетка наружного блока.
10. Блок кондиционера для наружной установки вне помещения.
11. Воздухозаборные решетки наружного блока.

#### 5. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В комплектацию кондиционера воздуха (сплит-системы) входит:

Блок кондиционера для внутренней установки - 1 шт.

Блок кондиционера для наружной установки - 1 шт.

Пульт дистанционного управления - 1 шт.

Элементы питания для пульта ДУ - 2 шт.

Руководство по эксплуатации - 1 шт.

Гарантийный талон - 1 шт.

Упаковка блока внутренней установки - 1 шт.

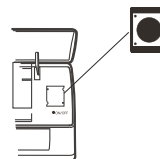
Упаковка блока наружной установки - 1 шт.

\* не входит в комплект поставки.

#### 6. УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ

Управление кондиционером осуществляется с пульта дистанционного управления или с панели управления внутреннего блока.

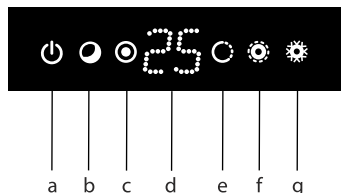
Рисунок 2. Описание панели управления внутреннего блока



Если пульт дистанционного управления утерян или его нельзя использовать в данный момент, вы можете использовать кнопку управления кондиционером «on/off», которая находится за передней открывающейся панелью.

Для этого, осторожно откройте переднюю панель, аккуратно потянув её на себя слева и справа.

На передней панели кондиционера присутствует дисплей, который показывает заданную и текущую температуру, а также индикаторы\*, отображающие режимы и параметры работы: электропитание, ночной режим, температура, таймер, работа компрессора (рисунок ниже\*\*).



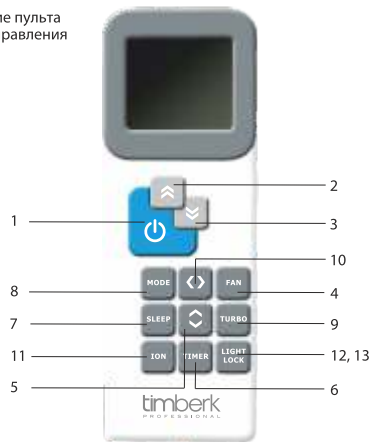
- a) Индикатор электропитания
- b) Индикатор ночного режима
- c) Индикатор работы
- d) Индикатор температуры работы
- e) Индикатор таймера
- f) Индикатор работы в режиме обогрева\*\*\*
- g) Индикатор работы в режиме охлаждения

\* использование тех или иных индикаторов зависит от модели и серии.

\*\* дизайн символов индикаторов может отличаться, в зависимости от модели и серии.

\*\*\* в некоторых сериях одновременное использование индикаторов охлаждения и обогрева (мигание, одновременное свечение) может отображать режимы осушения или вентиляции.

Рисунок 3. Описание пульта дистанционного управления



1. Кнопка «ON/OFF» (Power). С помощью данной кнопки можно включить или выключить кондиционер.
- 2,3. Кнопки «TEMP» (увеличение/уменьшение). С помощью данной кнопки задается необходимая пользователю температура воздуха в помещении.
4. Кнопка «FAN». С помощью данной кнопки можно выбрать скорость вращения вентилятора внутреннего блока: Автоматическая «Auto», Высокая «High», Средняя «Middle», Низкая «Low». В автоматическом режиме «Auto» скорость вентилятора меняется автоматически. В режиме осушения скорость вращения вентилятора остается неизменной – низкой «Low».
5. Кнопка «SWING». С помощью данной кнопки можно регулировать положение воздуховыпускных жалюзи и направлять обработанный воздух вверх-вниз.
6. Кнопка «TIMER». После нажатия данной кнопки можно устанавливать время включения и выключения кондиционера по таймеру (устанавливайте время, нажимая кнопки «TEMP» вверх-вниз). Если кондиционер выключен, вы можете установить время на автоматическое включение через заданный вами отрезок времени. И наоборот, если кондиционер включен, вы можете установить время на автоматическое выключение кондиционера. Перед активизацией функции Таймера вы можете задать необходимые настройки.
7. Кнопка «SLEEP» (Night Care). С помощью данной кнопки можно включать и выключать ночной режим работы. Используйте данный режим для снижения уровня шума, например во время сна. Нажмите клавишу SLEEP, уровень шума воздушного потока внутреннего блока будет снижен. Нажмите клавишу SLEEP снова для выхода из режима.
8. Кнопка выбора режимов работы «MODE». С помощью данной кнопки можно выбрать необходимый режим работы: Автоматический, Охлаждение, Осушение, Обогрев, Вентиляция.
- 9 Кнопка «TURBO». С помощью данной кнопки можно включать и выключать интенсивный режим работы, при котором кондиционер выходит на максимальную производительность по охлаждению (в режиме охлаждения) или обогреву (в режиме обогрева).
10. Кнопка «Air Flow». С помощью данной кнопки можно регулировать направление воздушного потока. При нажатии этой кнопки жалюзи будут поворачиваться горизонтально.
11. Кнопка «Ion». С помощью данной кнопки можно включить и выключить ионизатор воздуха.
12. Кнопка «Light». С помощью данной кнопки можно включить и выключить подсветку
13. Кнопка «Lock». С помощью данной кнопки (удерживая ее нажатой в течении 3 секунд) можно включить и выключить блокировку кнопок.

## Работа с пультом ДУ

Установка и замена элементов питания: установить два щелочных элемента питания типа LR03, согласно указанной полярности на пульте ДУ.

Во избежание нарушений работы пульта ДУ не вставляйте в него использованные элементы питания или элементы питания разных типов.

Если кондиционер не эксплуатируется в течение длительного времени, извлеките батарейки из пульта ДУ. Иначе электролит может потечь и повредить пульт.

При нормальной эксплуатации кондиционера средний срок службы элементов питания составляет полгода.

Заменяйте элементы питания, если прием команды не подтверждается звуковым сигналом, или на дисплее исчез значок передачи команд.

Подавая команды с пульта дистанционного управления, направляйте ИК-излучатель на приемник сигналов ДУ, расположенный на внутреннем блоке. Держите пульт ДУ на расстоянии не более 8 м от внутреннего блока.

Пульт ДУ не будет работать, если между ним и внутренним блоком расположены шторы, двери или другие предметы. Не допускайте попадания на пульт воды и не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей и источников тепла.

## 7. РЕЖИМЫ РАБОТЫ

АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим работы (SMART)

Включение и выключение автоматического режима работы происходит с помощью кнопки «MODE» на пульте ДУ.

1. При работе в АВТОМАТИЧЕСКОМ режиме микропроцессор автоматически выбирает режимы ОХЛАЖДЕНИЯ, ВЕНТИЛЯЦИИ, ОБОГРЕВА или ОСУШЕНИЯ по разнице между фактической и предустановленной температурой воздуха в помещении.

2. Если АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим работы не обеспечивает комфортные условия, выберите режим работы кондиционера вручную. В автоматическом режиме, в зависимости от температуры воздуха в помещении, кондиционер самостоятельно выбирает необходимые температурные параметры своей работы в следующем порядке:

Температура в помещении	Автоматический выбор режима	Автоматическая поддерживаемая температура
если < 20°C	то включается режим Обогрев	23°C
если 20°C-26°C	то включается режим Сушения	18°C
если > 26°C	то включается режим Охлаждение	23°C

### ОХЛАЖДЕНИЕ, ОБОГРЕВ и ВЕНТИЛЯЦИЯ (COOL, HEAT, FAN)

1. Включите кондиционер, нажав кнопку "ON/OFF".
2. Нажимая кнопку "MODE", выберите режим ОХЛАЖДЕНИЯ (COOL), ОБОГРЕВА (HEAT) или ВЕНТИЛЯЦИИ (FAN) вручную.
3. Нажимая кнопки "TEMP" (вверх-вниз), задайте желаемую температуру воздуха в помещении (кроме режима ВЕНТИЛЯЦИИ).

4. Нажимая кнопку "FAN" на пульте ДУ, выберите скорость вращения вентилятора: АВТОМАТИЧЕСКАЯ, НИЗКАЯ, СРЕДНЯЯ, ВЫСОКАЯ, кондиционер начнет работать в соответствие с выбранной настройкой.

5. Для отключения кондиционера снова нажмите кнопку "ON/OFF".

В режиме ВЕНТИЛЯЦИЯ температура воздуха в помещении не задается.

## ОСУШЕНИЕ (DRY)

Включите кондиционер, нажав кнопку "ON/OFF". Нажимая кнопку "MODE", выберите режим ОСУШЕНИЕ (DRY). Кондиционер начинает работу в данном режиме. Для отключения кондиционера снова нажмите кнопку "ON/OFF".

### Режим работы "TURBO"

При нажатии кнопки "TURBO" на пульте ДУ кондиционер начинает работу в интенсивном режиме на максимальное охлаждение (в режиме охлаждения) или на максимальный обогрев (в режиме обогрева).

### Режим работы по таймеру (TIMER)

Порядок настройки таймера:

Если кондиционер выключен, то для активации автоматического включения по таймеру нажмите кнопку "TIMER". Нажимая кнопки TEMP, задайте время включения кондиционера через установленный промежуток времени. Для отмены режима работы по таймеру повторно нажмите кнопку "TIMER".

Если кондиционер работает, то для активации автоматического отключения по таймеру нажмите кнопку "TIMER". Нажимая кнопки TEMP, задайте время отключения кондиционера через установленный промежуток времени. Для отмены режима работы по таймеру повторно нажмите кнопку "TIMER".

### Ночной режим работы "SLEEP"

Кнопка «SLEEP» (Night Care). С помощью данной кнопки можно включать и выключать ночной режим работы. Используйте данный режим для снижения уровня шума, например во время сна.

Нажмите клавишу SLEEP, уровень шума воздушного потока внутреннего блока будет снижен.

Нажмите клавишу SLEEP снова для выхода из режима.

### Регулирование направления потока обработанного воздуха.

Регулируя положение направляющих заслонок (жалюзи), задайте направление потока обработанного воздуха, обеспечивающее равномерное распределение температуры и наиболее комфортные условия в помещении. Для изменения положения направляющих заслонок используйте кнопку "SWING".

### 8. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед тем, как приступить к чистке, отключите кондиционер от электросети.
  - Чистка внутреннего блока и пульта дистанционного управления:
  - Чистку внутреннего блока и пульта ДУ выполняйте сухой мягкой тканью.
  - Если внутренний блок слишком загрязнен, смочите ткань холодной водой. Запрещается чистить влажной тканью пульт ДУ.
  - Во избежание повреждения краски или деталей кондиционера не пользуйтесь для чистки щетками и не оставляйте их на поверхности внутреннего блока.
  - Во избежание повреждения поверхности или деформации деталей кондиционера не пользуйтесь для чистки бензином, растворителями, чистящими порошками или другими химически активными веществами.
- Перед длительным перерывом в работе кондиционера:
- Включите кондиционер на несколько часов в режиме вентиляции. Это позволит полностью просушить его внутренние полости
  - Отключите кондиционер от электросети.
- Извлеките из пульта ДУ элементы питания.
- Предпусковые проверки:
- Убедитесь, что воздушный фильтр установлен.
  - Убедитесь, что воздухозаборная и воздуховыпускная решетки наружного блока не загорожены посторонними предметами.
  - Чистка воздушного фильтра
  - Воздушный фильтр очищает воздух, поступающий в кондиционер, от пыли и посторонних частиц. При загрязнении фильтра производительность кондиционера резко снижается.
  - При постоянной эксплуатации кондиционера фильтр следует чистить каждые две недели.
  - Если кондиционер установлен в помещении с запыленной атмосферой, то воздушный фильтр следует чистить чаще.
  - Для извлечения фильтра откройте панель внутреннего блока.
  - Извлеките воздушные фильтры. Очистите фильтр пылесосом или сполосните его в чистой воде. Если фильтр сильно загрязнен, почистите его мягкой щеткой и промойте в слабом моющем растворе, затем просушите в прохладном месте.

прохладном месте.

- При чистке фильтра пылесосом держите его загрязненной поверхностью вверх. При промывании фильтра в воде держите его загрязненной поверхностью вниз.
- Не сушите фильтр на солнце или вблизи огня.
- Установите воздушный фильтр в исходное положение и закройте панель.

### 9. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправности и их возможные причины:

Неисправность	Возможная причина	Действия
Кондиционер не работает	Перерыв в электроснабжении Резервный источник питания пульта дистанционного управления	Подтвердите, пока восстанавливается электроснабжение Зарядите резервный пульт
	Задано время выключения кондиционера по таймеру	Подтвердите, пока кондиционер выключается по таймеру, или отключите настройку таймера
Недостаточная мощность теплопроизводительности	Задана слишком высокая или слишком низкая температура воздуха в помещении	Проверьте заданную температуру воздуха
	Воздушный фильтр забит пылью	Очистите воздушный фильтр
Кондиционер работает, но не охлаждает и не обогревает помещение	Посторонние предметы загромождают воздуховодную или воздуховыпускную каналы наружного блока	Устраните посторонние предметы
	Действует триггерная задержка включения компрессора Неисправно задана температурная точка	Начните прогревание Подтвердите заданную температуру

### 10. СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ

Срок эксплуатации прибора составляет 10 лет при условии соблюдения соответствующих правил по установке и эксплуатации.

Дата изготовления кондиционера указана на приборе в серийном номере. За дополнительной информацией обращайтесь к продавцу.

### 11. ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ

По истечении срока службы прибор должен подвергаться утилизации в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации.

timberk

[www.timberk.com](http://www.timberk.com)

